



# Request for information Zaprosilo za podatke

**centrelink**

OFFICE USE ONLY  
SAMO ZA URADNO UPORABO

**Return to:** the Australian Government Department of Human Services

**Vrnite:** avstralski vladni službi Department of Human Services

Customer's name

Ime vlagatelja

Centrelink Reference Number

Referenčna številka pri Centrelinku

 -  -  - 

- 1 Slovenian payment claimed or received**  
**Slovenska dajatev, za katero je bil vložen zahtevek oz. ki se že izplačuje**

Age Pension

Starostna pokojnina

Disability Pension

Invalidska pokojnina

Widows Pension/Survivors Pension

Vdovska pokojnina/Družinska pokojnina

Other  Please give details

Drugo

Navedite

## Personal details / Osebni podatki

- 2 Personal details**

**NOTE:** If claiming a Survivor Pension, give details about your deceased partner.

**Osebni podatki**

**OPOMBA:** Če vlagate zahtevek za družinsko pokojnino, navedite podatke o svojem pokojnem partnerju.

**YOU / VI**

Family name / Priimek

Given name(s) / Ime(na)

Family name at birth / Priimek ob rojstvu

Other names by which you have been known

Druga imena, pod katerimi ste bili poznani

Date of birth

Datum rojstva

Male

Moški

Female

Ženski

Place of birth / Kraj rojstva

Country of citizenship (list all countries where you hold citizenship) / Država, katere državljanstvo imate (Navedite vse države, katerih državljanstvo imate.)

Slovenian Pension Number (if known)

Slovenska pokojninska številka (če je znana)

**YOUR PARTNER / VAŠ PARTNER**

Family name / Priimek

Given name(s) / Ime(na)

Family name at birth / Priimek ob rojstvu

Other names by which you have been known

Druga imena, pod katerimi ste bili poznani

Date of birth

Datum rojstva

Male

Moški

Female

Ženski

Place of birth / Kraj rojstva

Country of citizenship (list all countries where you hold citizenship) / Država, katere državljanstvo imate (Navedite vse države, katerih državljanstvo imate.)

Slovenian Pension Number (if known)

Slovenska pokojninska številka (če je znana)



CLK0AUS168SI 1804

**3 Address**  
(the address where you live)  
**Naslov**  
(naslov na katerem živite)

Number, street  
Številka, ulica  
City/town  
Kraj  
Postal code  
Poštna številka  
Country  
Država


**4 Postal address**  
If same as home address,  
write 'AS ABOVE'.  
**Poštni naslov**  
Če je naslov isti kot naslov, na katerem  
živite, napišite "kot zgoraj".

Number, street  
Številka, ulica  
City/town  
Kraj  
Postal code  
Poštna številka  
Country  
Država


5 **What is your CURRENT relationship status?**

Select **ONE** option that best describes your current relationship status.

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.

**Kakšen je vaš SEDANJI status v partnerski zvezi?**

Izberite **ENO** možnost, ki najbolje opisuje vaš sedanji status v partnerski zvezi.

Če ste se že kdaj ločili, navedite datum, ko ste se nazadnje pobotali s svojim partnerjem.

**Married**  
**Poročen/a**

Date married/reconciled with your partner

Datum sklenitve zakonske zveze/  
pobota s partnerjem

Country where married  
Država sklenitve zakonske zveze

Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto

If you are living apart indefinitely because of illness or infirmity, tick this box

Če zaradi bolezni ali oslabeledosti živite ločeno za nedoločen čas, označite kvadratek

**Registered relationship**

(relationship registered under Australian state or territory law)

**Registrirana partnerska zveza**

(partnerska zveza, registrirana po zakonih avstralskih držav in teritorijev)

Date registered/reconciled with your partner

Datum registracije/pobota s partnerjem

Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto

If you are living apart indefinitely because of illness or infirmity, tick this box

Če zaradi bolezni ali oslabeledosti živite ločeno za nedoločen čas, označite kvadratek

**Partnered**

(living together in a relationship, including de facto)

**Partnerska zveza**

(v skupnem gospodinjstvu v partnerski zvezi, vključno z izvenzakonsko zvezo)

Date you started living with/reconciled with your partner

Datum, ko sta začela živeti skupaj kot par/ste se pobotali s svojim partnerjem

Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto

If you are living apart indefinitely because of illness or infirmity, tick this box

Če zaradi bolezni ali oslabeledosti živite ločeno za nedoločen čas, označite kvadratek

**Separated**

(previously lived with a partner, including in a marriage, registered or de facto relationship)

**Ločen/-a**

(prej živel/-a s partnerjem, kar vključuje zakonsko zvezo, registrirano ali izvenzakonsko partnersko zvezo)

Date of separation

Datum ločitve

Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto

**Divorced**

**Razvezan/a**

Date of decree absolute

Datum razveze

Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto

**Widowed**

(previously partnered, including in a marriage, registered or de facto relationship)

**Ovdovel/-a**

(prej živel/-a s partnerjem, kar vključuje zakonsko zvezo, registrirano ali izvenzakonsko partnersko zvezo)

Date of deceased partner's birth

Datum rojstva pokojnega partnerja

Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto

Date of deceased partner's death

Datum partnerjeve smrti

Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto

Country where deceased partner died

Država, v kateri je partner umrl

Never married or lived with a partner

**Nikoli poročen/-a ali živel/-a s partnerjem**

## Residence / Bivališče

**NOTE:** If claiming a Survivor Pension, please give details about your deceased partner for Questions 6 to 13.

**OPOMBA:** Če vlagate zahtevek za družinsko pokojnino, prosimo, da vpišete podatke o pokojnemu partnerju v vprašanjih od 6 do 13.

- 6 Were you born in Australia?**  
**Ali ste rojeni v Avstraliji?**
- No   
Ne
- Yes  **Go to Question 8**  
Da **Nadaljujte z vprašanjem 8**

- 7 What date did you first arrive in Australia?**  
**Datum prvega prihoda v Avstralijo?**
- Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.  
Bodite čim bolj natančni, čeprav se morda spominjate samo leta svojega prvega prihoda v Avstralijo.
- Date  
Datum
- Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto
- Did you arrive by:  
Ali ste prišli z:
- Ship  Name of ship/Port of arrival  
Ladjo Ime ladje/Pristanišče prihoda
- Airline  Name of airline/Flight number/Place of arrival  
Letalom Letalska linija/Številka leta/Kraj prihoda

- 8 How long did you live in Australia?**
- Be as accurate as possible, even if you can only remember the years you lived in Australia.  
Bodite čim bolj natančni, čeprav se morda spominjate samo let, ki ste jih preživel v Avstraliji.
- Kako dolgo ste živeli v Avstraliji?**
- years months  
let mesecev

- 9 What was the date of your most recent departure from Australia?**  
**Datum zadnjega odhoda iz Avstralije?**
- Be as accurate as possible, even if you can only remember the year of your most recent departure.  
Bodite čim bolj natančni, čeprav se morda spominjate samo leta svojega zadnjega odhoda iz Avstralije.
- Date  
Datum
- Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto
- Did you depart by:  
Ali ste odšli z:
- Ship  Name of ship/Port of departure  
Ladjo Ime ladje/Pristanišče odhoda
- Airline  Name of airline/Flight number/Place of departure  
Letalom Letalska linija/Številka leta/Kraj odhoda

- 10 List all absences from Australia between your date of arrival and the date of your most recent departure**  
**Naštejte vsa obdobja odsotnosti iz Avstralije od datuma svojega prvega prihoda do datuma zadnjega odhoda**
- Do NOT include holidays or short trips.  
NE naštevajte počitnic ali krajših potovanj.
- | Destination / Kam ste odpotovali | Period from / Obdobje od          | To / Do                           |
|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |
|                                  | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto | Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto |

If you need more space, please attach a separate sheet with details.

Če potrebujete več prostora, podatke navedite na dodatnem listu.

**11 Do you have any documents to confirm your residence in Australia?**

Suitable documents are:

- passport
- Australian citizenship certificate
- group certificates
- education certificates
- reference from employer showing periods of employment
- marriage certificate
- birth certificate
- birth certificate of any of your children born in Australia
- any other documents which may help to confirm your residence in Australia during your working life.

**Ali imate kakšne dokumente, s katerimi lahko dokazujete svoje bivanje v Avstraliji?**

Ustrezni dokumento so:

- potni list
- potrdilo o avstralskem državljanstvu
- potrdila o letnem zaslužku (group certificates)
- šolska spričevala
- priporočilo delodajalca z obdobji vašega delovnega razmerja
- poročni list
- rojstni list
- rojstni list kateregakoli Vašega otroka, rojenega v Avstraliji
- drug dokument, s katerim bi lahko dokazali, da ste bivali v Avstraliji v svojem aktivnem obdobju.

No

Ne

Yes

Da

List documents below

Spodaj naštejte dokumente




Take the documents to any of the Slovenian Institute for Pension and Disability Insurance offices. They will copy the documents and return them to you. Please attach these documents to this form and return to the Department of Human Services in the envelope provided.

Te dokumente predložite Zavodu za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije. Tam jih bodo kopirali in Vam jih vrnili. Prosimo, da te dokumente priložite obrazcu in jih vrnete vladni službi Department of Human Services v priloženi ovojnici.

**12 If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.**

**Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia**

*Če vašega bivanja v Avstraliji ne bomo mogli preveriti, se bomo morali obrniti na ljudi, ki so vas poznali, ko ste tam živeli.*

**Navedite ime, naslov in telefonsko številko treh oseb, ki niso v sorodu z Vami, ki trenutno živijo v Avstraliji in bi lahko potrdile Vaše bivanje v Avstraliji**

<b>1</b> Name Ime Address Naslov  Phone number Telefon  Known for period: Poznali ste ga/jo v obdobju:	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>			
	Country Država			
	Country code Klicna številka države ( ) Area code Krajevna klicna številka ( )			
	From Od	Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto	To Do	Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto
<b>2</b> Name Ime Address Naslov  Phone number Telefon  Known for period: Poznali ste ga/jo v obdobju:	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>			
	Country Država			
	Country code Klicna številka države ( ) Area code Krajevna klicna številka ( )			
	From Od	Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto	To Do	Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto



**14 IMPORTANT INFORMATION**  
**POMEMBNE INFORMACIJE**

**Privacy and your personal information**

Your personal information is protected by law (including the *Privacy Act 1988*) and is collected by the Australian Government Department of Human Services for the assessment and administration of payments and services. This information is required to process your application or claim. Your information may be used by the department, or given to other parties where you have agreed to that, or where it is required or authorised by law (including for the purpose of research or conducting investigations).

You can get more information about the way in which the department will manage your personal information, including our privacy policy, at [humanservices.gov.au/privacy](http://humanservices.gov.au/privacy)

**Zasebnost in vaši osebni podatki**

Vaši osebni podatki so zaščiteni z zakonom (vključno z Zakonom o zasebnosti iz leta 1988 (*Privacy Act 1988*)) in jih avstralska vladna služba Department of Human Services zbira za presojo in upravljanje izplačil ter storitev. Ti podatki so potrebni za obdelavo vaše prijave ali zahtevka.

Vaše podatke zadevna služba lahko uporabi ali posreduje drugim strankam, če ste v to privolili oziroma kadar to zahteva ali dovoljuje zakon (vključno za namene znanstvenoraziskovalnega dela).

Več informacij o tem, kako bo vladna služba ravnala z vašimi osebnimi podatki, vključno z našo politiko varovanja zasebnosti, je na voljo na spletni strani [humanservices.gov.au/privacy](http://humanservices.gov.au/privacy)

**Statement / Izjava**

**15 Statement**  
**Izjava**

**I declare that:**

- the information I have given is correct.

**I understand that:**

- giving false or misleading information is a serious offence.
- the Australian Government Department of Human Services can make relevant enquiries necessary to make sure I receive the correct entitlement.

**Izjavljam,**  
**Zavedam se,**

- da so podatki, ki sem jih navedel/a na tem obrazcu, točni.
- da je dajanje napačnih ali zavajajočih podatkov resno kaznivo dejanje.
- avstralska vladna služba Department of Human Services lahko opravi ustrezne poizvedbe, da se prepriča, da je odmerjena dajatev pravilna.

**Signature**  
**Podpis**



**Date**  
**Datum**

Day/Dan / Month/Mesec / Year/Leto  
/ /

**Phone number**  
**Telefon**

Country code ( ) Area code ( )  
Klicna številka države ( ) Krajevna klicna številka ( )

**Contact details for the Australian**  
**Government Department of Human**  
**Services**

**Kontaktne podatke o avstralski vladni službi**  
**Department of Human Services**

**Telephone number / Telefon**

**+61 3 6222 3455**

**Postal address / Poštni naslov**

Department of Human Services  
International Services  
PO Box 7809  
Canberra BC ACT 2610  
AUSTRALIA

**Internet address / Spletna stran**

[humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au)

**Fax number / Številka telefaksa**

**+61 3 6222 2799**